

# ALBA Invest d.o.o. Beograd

According to the Law on Personal Data Protection ("Official Gazette of the RS", No. 87/2018) (hereinafter: LPDP), on 02.09.2019, Društvo za projektovanje i gradnju ALBA INVEST doo Beograd, ID Number: 17587811, TAX Number: 103596010, with headquarters in Bulevar Mihaila Pupina br.10k- New Belgrade, which is represented by Ms Jasna Čurković, director (hereinafter: the Controller) makes:

## THE ROLEBOOK ON PERSONAL DATA PROCESSING

### 1 THE PURPOSE OF THE ROLEBOOK

#### Article 1

The Rulebook on Personal Data Protection (hereinafter: the Rulebook) is a main document that regulates the protection of personal data of employees, associates, consultants and business partners with whom the Company cooperates, as well as other persons whose data the Company processes (service users, clients) according to the Law on Personal Data Protection of the Republic of Serbia, the GDPR of the EU, and other relevant legal sources in the field of personal data protection.

The purpose of the Rulebook is to provide legal framework and transparency regarding the processing of personal data of employees and other persons whose data are processed, as well as to determine the legal basis, purpose of processing, types of data processed, rights of individuals regarding data processing, personalities, data protection measures, etc.

Na osnovu Zakona o zaštiti podataka o ličnosti („Službeni glasnik RS”, broj 87/2018) (u daljem tekstu: ZZPL), dana 02.09.2019.godine, Društvo za projektovanje i gradnju ALBA INVEST doo Beograd, MB: 17587811, PIB: 103596010, sa sedištem u ul. Bulevar Mihaila Pupina br.10k –Novi Beograd, koje zastupa g-đa Jasna Čurković, direktor (u daljem tekstu: Društvo) donosi sledeći:

## PRAVILNIK O ZAŠTITI PODATAKA O LIČNOSTI

### 1. SVRHA I CILJEVI PRAVILNIKA

#### Član 1.

Pravilnik o zaštiti podataka o ličnosti (u daljem tekstu: Pravilnik) je krovni dokument koji reguliše zaštitu podataka o ličnosti zaposlenih, saradnika, konsultanata i poslovnih partnera sa kojima sarađuje Društvo, kao i drugih lica čije podatke Društvo obrađuje (korisnika usluga, klijenata), a u skladu sa Zakonom o zaštiti podataka o ličnosti Republike Srbije, Opštom uredbom o zaštiti podataka Evropske unije, i drugim relevantnim pravnim izvorima u oblasti zaštite podataka o ličnosti.

Cilj Pravilnika je da se obezbedi pravna sigurnost i transparentnost u pogledu obrade podataka o ličnosti zaposlenih i drugih lica čiji se podaci obrađuju, kao i da se utvrdi pravni osnov, svrha obrade, vrste podataka koje se obrađuju, prava fizičkih lica u pogledu obrade podataka o ličnosti, mere zaštite podataka, itd.

# ALBA Invest d.o.o. Beograd

## 2 THE PERSONAL DATA CONTROLLER

The personal data Controller is Društvo za projektovanje i gradnju ALBA INVEST doo Beograd, ID number: 17587811, Tax number: 103596010, Bulevar Mihaila Pupina no.10k - New Belgrade.

## 3 PRINCIPLES OF PERSONAL DATA COLLECTION AND PROCESSING

The Controller collect and process personal data, according to the principles of processing as these principles are prescribed by the Law on Personal Data Protection ("Official Gazette of RS", No. 87/2018) (hereinafter: the "Law"):

- legality, fairness and transparency,
- purpose limitation,
- data minimization,
- accuracy,
- storage limitation,
- integrity and confidentiality,
- accountability

## 4 TYPES OF PERSONAL DATA FOR THEIR COLLECTION AND PROCESSING BY CONTROLLER

### Article 2

The Controller may process the following data on the identity of guests/service users:

Surname and name;

Place of residence, i.e. residence and address of the

## 2. RUKOVALAC PODACIMA O LIČNOSTI

Rukovalac podacima o ličnosti je Društvo za projektovanje i gradnju ALBA INVEST doo Beograd, MB: 17587811, PIB: 103596010, sa sedištem Bulevar Mihaila Pupina br.10k - Novi Beograd.

## 3. NAČELA PRIKUPLJANJA I OBRADJE PODATAKA O LIČNOSTI

Sve podatke o ličnosti rukovalac prikuplja i obrađuje u skladu sa načelima obrade kako su ova načela propisana Zakonom o zaštiti podataka o ličnosti („Sl. glasnik RS“, br. 87/2018) (u daljem tekstu: „Zakon“) i to načela:

- Zakonitosti, poštenja i transparentnosti prilikom obrade podataka o ličnosti
- Ograničenja u odnosu na svrhu obrade podataka o ličnosti
- Minimizacije podataka o ličnosti
- Tačnosti podataka o ličnosti
- Ograničenja čuvanja podataka o ličnosti
- Integriteta i poverljivosti čuvanja podataka o ličnosti
- Odgovornosti za postupanje prilikom obrade podataka o ličnosti i primene Zakona.

## 4. PODACI O LIČNOSTI KOJE OBRADUJE DRUŠTVO

### Član 2.

Društvo može obrađivati sledeće podatke o ličnosti gostiju /korisnika usluga:

Prezime i ime

Mesto prebivališta, odnosno boravišta i adresa stana,

# ALBA Invest d.o.o. Beograd

apartment;

ID number, gender and date and place of birth (place, municipality, republic, state);

Passport number, date of issue, validity period

Phone number and email address;

Date of check in/out

Point of entry;

Vehicle licence plate number;

poštanski broj, grad

Matični broj, pol i datum i mesto rođenja (mesto, opština, republika, država)

Broj i vrsta identifikacionog dokumenta, datum izdavanja, datum isteka pasoša

Broj telefona i e-mail adresa

Datum dolaska i odlaska gosta

Granični prelaz

Registracija vozila

as well as other data necessary for the fulfillment of the legally prescribed obligations.

kao i druge podatke neophodne za izvršenje zakonom propisanih i ugovorenih obaveza.

The Controller collects and processes employees personal data on the basis of Law, and submits a Notice, to the person whose personal data is processed, which includes detailed information on the type of data being processed, the purpose of processing and the manner of using the data.

Društvo obrađuje podatke o ličnosti na osnovu Zakona, a licu čije lične podatke obrađuje dostavlja Obaveštenje koje obuhvata detaljne informacije o vrsti podataka koji se obrađuju, svrsi obrade i načinu korišćenja podataka.

For processing special types of data based on the consent of the person, consent must also be given in writing and must include detailed information on the type of data being processed, processing purpose and manner data usage.

Kada se obrada posebnih vrsta podataka vrši na osnovu saglasnosti lica, saglasnost takođe mora biti data u pisanoj formi i mora obuhvatati detaljne informacije o vrsti podataka koji se obrađuju, svrsi obrade i načinu korišćenja podataka.

## Article 3

## Član 3.

The Controller may process the following personal data of employees:

Društvo može obrađivati sledeće podatke o ličnosti zaposlenih i radno angažovanih lica:

Surname and name, adress;

date and place of birth;

ID number, sex;

Phone number and email address;

Account number;

Level of education.

Ime i prezime, mesto prebivališta odn. boravišta i adresa stanovanja

datum rođenja (mesto, opština, republika, država)

Jedinstveni matični broj građana, pol

Broj telefona, e-mail

Broj tekućeg računa

podaci o obrazovanju

# ALBA Invest d.o.o. Beograd

## Article 4

The Controller may process the following personal data of job candidates:

Surname and name, date and place of birth;  
Professional qualifications listed in the CV and motivation letter: level of education, title, data on skills, knowledge of foreign languages, training, list of previous employers;  
Phone number and email address.

The Controller may process the following personal data of suppliers and buessines partners:

CV and ID data of legal representatives and other contract parties  
Phone number and email address  
Tax and bank account data

## 5 VIDEO SURVEILLANCE

The Controller have optical recording devices installed (cameras) and the employees are not under direct video surveillance.

The storage of these records is limited to 30 days, after which they are automatically deleted.

## 6 SOURCE OF PERSONAL DATA

### Article 5

The general method of collecting personal data is the direct collection of data from the data subject (electronically, in writing or verbally).

The Controller may collect data on employees and

## Član 4.

Društvo može obrađivati sledeće podatke o ličnosti kandidata za posao:

Ime i prezime,  
Datum i mesto rođenja,  
Akademske i profesionalne kvalifikacije navedene u radnoj biografiji (CV-ju) i motivacionom pismu: stepen obrazovanja, titule, podaci o veštinama, znanju stranih jezika, obukama, lista prethodnih poslodavaca;  
Kontkat podaci: e-mail, broj telefona.

Društvo može obrađivati sledeće podatke o ličnosti dobavljača i poslovnih partnera:

Biografske i identifikacione podatke zakonskih zastupnika, punomoćnika i drugih lica koja su predmet ugovornog odnosa  
Kontakt podatke  
Poreske podatke i podatke o bankovnom računu

## 5.VIDEO NADZOR

Društvo ima instalirane uređaje za optičko snimanje (kamere) a zaposleni nisu pod direktnim video nadzorom.

Čuvanje navedenih zapisa je ograničeno u trajanju od 30 dana, nakon čega se automatski brišu.

## 6. IZVOR PODATAKA O LIČNOSTI

### Član 5.

Opšti način prikupljanja podataka o ličnosti je direktno prikupljanje podataka od lica na koje se podaci odnose (elektronskim, pisanim ili usmenim putem).

Društvo može prikupljati podatke o zaposlenima i

# ALBA Invest d.o.o. Beograd

job candidates from the other sources, primarily former employers, provided that it is data whose processing is permitted by the law.

## 7 THE PURPOSE AND MANNER OF THE COLLECTING AND THE PROCESSING OF PERSONAL DATA

### Article 6

The company processes personal data for the purposes stipulated, provided and permitted by law. Only data or a wider range of data necessary for the stated purposes are processed. Personal data are processed for the purposes of exercising all rights, obligations and authorizations arising from the employment of employees, and are prescribed by the Law on Labor.

The Controller processes personal data for the purpose of its business activities, making offers, development and personalization of service, protection of property by applying measures of CCTV.

The Controller processes personal data for the purpose of its business activities, project management, organization of office operations, payment for goods and services and business development.

### Article 7

Personal data are processed only for permitted and legally prescribed purposes. Only those persons whose jobs require access to records, have access to personal data, stored on computers and hard copy, and only in accordance with the tasks they perform.

kandidatima za posao i od drugih izvora, pre svega bivših poslodavaca, pod uslovom da se radi o podacima čija je obrada dozvoljena ZZPL.

## 7. SVRHA I NAČIN OBRADE PODATAKA

### Član 6.

Društvo obrađuje podatke o ličnosti u Zakonom navedene, predviđene i dozvoljene svrhe. Ne obrađuje se više podataka ili širi krug podataka od onih koji su neophodni za ostvarenje navedenih svrha. Obrađuju se podaci o ličnosti za potrebe ostvarivanja svih prava, obaveza i ovlašćenja koja proizilaze iz radnog odnosa zaposlenih, a propisane su Zakonom o radu.

Društvo obrađuje podatke o ličnosti radi ispunjenja ugovornih obaveza, slanja ponuda, unapređenja i personalizacije usluge, zaštite imovine i sigurnosti pojedinaca primenom mera video nadzora.

Društvo obrađuje podatke o ličnosti za potrebe svojih poslovnih aktivnosti, upravljanja projektima, organizaciju kancelarijskog poslovanja, za plaćanje roba i usluga i poslovni razvoj.

### Član 7.

Podaci o ličnosti se obrađuju samo u dozvoljene i Zakonom predviđene svrhe. Pristup Vašim podacima o ličnosti koji se čuvaju na računarima i u štampanoj formi, imaju samo ona lica čiji poslovi zahtevaju pristup evidencijama i samo u meri u kojoj to takvi poslovi zahtevaju.

# ALBA Invest d.o.o. Beograd

## Article 8

The Controller will take all necessary measures to ensure that personal data are processed and provided in accordance with applicable regulations of Republic Serbia.

The Controller has the capacity of a personal data controller. Personal data are entered through software and accessed electronically, also it can be in hard copy in special binders and premises.

## Article 9

The Controller may provide personal data to state authorities only when required by law. For example, in cases where regulations require the Controller will respond to reasoned and written requests from courts, prosecutors offices, and other state bodies.

## 8 LEGAL BASIS FOR THE COLLECTION OF PERSONAL DATA

### Article 10

Legal basis for the collection of personal data is law, contract, key interes of respdent and legit interes wich outpowers interes of interests of the respondent, consent of respodent depending on purpouse of collection and type of personal data,

## 9 POINTS OF DATA COLLECTION

### Article 11

The Controller collect personal data during booking, check in, reservation of facility services, locations covered by CCTV.

## Član 8.

Društvo će preduzeti sve potrebne mere kako bi se osiguralo da se lični podaci obrađuju i obezbeđuju u skladu sa važećim propisima Republike Srbije.

Društvo ima svojstvo rukovaoca podacima o ličnostima. Podaci o ličnosti se unose putem softvera i pristupa im se elektronskim putem, a mogu da budu i u štampanoj formi u posebnim registratorima i prostorijama.

## Član 9.

Društvo će lične podatke ustupiti državnim organima samo kada je to zakonom propisano. Društvo će, na primer, odgovoriti na obrazložene i pisane zahteve sudova, tužilaštava, i drugih državnih organa, u slučajevima u kojim ih pozitivni propisi RS na to obavezuju.

## 8.PRAVNI OSNOV ZA PRIKUPLJANJE PODATAKA O LIČNOSTI

### Član 10.

Pravni osnov za gore navedene svrhe prikupljanja je zakon, ugovor, ključni interesi ispitanika, legitimni interes koji je jači od interesa ispitanika, saglasnost ispitanika u zavisnosti od svrhe obrade i vrste ličnog podatka.

## 9.MESTA ZA PRIKUPLJANJE PODATAKA

### Član 11.

Društvo prikuplja podatke tokom rezervacije smeštaja, prilikom prijave na recepciji hotela, prilikom rezervacije ugostiteljskih usluga, na lokacijama pod sistemom video nadzora.

# ALBA Invest d.o.o. Beograd

## 10 DURATION OF PERSONAL DATA KEEPING

### Article 12

The personal data will be keeping for as long as necessary to fulfill the purpose for which they were collected. If the duration for keeping personal data is prescribed by law, the Controller will keep the data within the given legal period. After fulfilling the purpose or the expiration of the legally prescribed period for data storage, the data will be permanently deleted. According to the law, personal data may be kept for a longer period of time, for the purpose of fulfilling legal obligations or for establishing, enforcing or defending a legal claim.

## 11 THE RIGHTS REGARDING TO THE PROCESSING OF PERSONAL DATA

### Article 13

Persons whose personal data is used by the controller have the following rights:

- The right to notice of processing and insight: employees and other data subjects have the right to be informed about the processing of their personal data and the right to access their personal data (which includes viewing, reading and listening to data).
- The right to receive a copy: employees and other persons to whom the data relate have the right to get a copy of the data by the Company
- The Rights of persons regarding the performed inspection: after the performed inspection, the persons to whom the data refer have the right to request correction, supplementation, updating, deletion of data from the Company, as well as

## 10. ROKOVI ČUVANJA PODATAKA

### Član 12.

Lični podaci neće biti zadržani duže nego što je to neophodno za ostvarenje svrhe za koju su prikupljeni. Ukoliko je rok čuvanja podataka o ličnosti propisan zakonom, Društvo će zadržati podatke u datom zakonskom roku. Nakon ispunjenja svrhe, odnosno isteka zakonom propisanog roka za čuvanje podataka, podaci će biti trajno obrisani. U određenim slučajevima, lični podaci se mogu čuvati duži vremenski period, za potrebe ispunjenja zakonskih obaveza ili za uspostavljanje, vršenje ili odbranu pravnog zahteva, u skladu sa važećim zakonima.

## 11. PRAVA LICA U POGLEDU ZAŠTITE PODATAKA O LIČNOSTI

### Član 13.

Lica na koja se podaci o ličnosti odnose imaju sledeća prava:

- Pravo na obaveštenje o obradi i uvid: zaposleni i druga lica na koja se podaci odnose imaju pravo da budu obavešteni o obradi njihovih ličnih podataka i pravu na pristup njihovim ličnim podacima (koje uključuje pregled, čitanje i slušanje podataka).
- Pravo da dobiju kopiju: zaposleni i druga lica na koja se podaci odnose imaju pravo na izdavanje kopije podataka od strane Društva
- Prava lica povodom izvršenog uvida: nakon izvršenog uvida, lica na koja se podaci odnose imaju pravo da od Društva zahtevaju ispravku, dopunu, ažuriranje, brisanje podataka, kao i prekid i privremenu obustavu

# ALBA Invest d.o.o. Beograd

interruption and temporary suspension of processing.

- The right to withdraw consent: in situations where the legal basis for the processing of personal data is the consent of the data subject, that person has the right to withdraw the consent at any time, in writing. Also, the data subject has the right to oppose the processing of personal data for the purpose of direct marketing and to request a restriction of processing in some other cases.

## Article 14

All rights from Article 13 of this Rulebook, can be exercised by submitting a Request for Exercise of Rights (hereinafter referred to as "Request"), by submitting the Request to designated Data Protection Officer, Društvo za projektovanje i gradnju ALBA INVEST doo Beograd: Bulevar Mihaila Pupina no.10k- New Belgrade, City of Belgrade, Republic of Serbia or e-mail address: [rs.fbe.adm@falkensteiner.com](mailto:rs.fbe.adm@falkensteiner.com)

Društvo za projektovanje i gradnju ALBA INVEST doo Beograd is obliged to provide information on the handling of Request without delay, and no later than 30 days from the date of receipt of the Request. This deadline may be extended for another 60 days if necessary, taking into account the complexity and number of Requests, in which case the person will be notified in a timely manner.

In order to protect fundamental rights and freedoms, the person whose data are being processed can also exercise the right to file an object to the Commissioner, whose contact information is:

- Address: Bulevar Kralja Aleksandra 15, grad Beograd, Republika Srbija
- E-mail: [office@poverenik.rs](mailto:office@poverenik.rs)
- Contact: +381 11 34 08 900

obrade.

- Pravo na povlačenje saglasnosti: u situacijama kada je pravni osnov za obradu ličnih podataka saglasnost lica na koje se podaci odnose, to lice ima pravo da u bilo kom trenutku povuče datu saglasnost, u pisanoj formi. Takođe, lice na koje se podaci odnose ima pravo da se protivi obradi ličnih podataka u cilju direktnog marketinga i zatraži ograničenje obrade u nekim drugim slučajevima.

## Član 14.

Sva prava navedena u članu 13. ovog Pravilnika, lice čiji se lični podaci obrađuju, može ostvariti podnošenjem Zahteva za ostvarivanje prava (u daljem tekstu označen kao: „Zahtev“), ka imenovanom Licu za zaštitu podataka, na adresu Društvo za projektovanje i gradnju ALBA INVEST doo Beograd: Bulevar Mihaila Pupina br.10k-Novi Beograd Beograd, grad Beograd, Republika Srbija ili na e-mail adresu: [rs.fbe.adm@falkensteiner.com](mailto:rs.fbe.adm@falkensteiner.com)

Društvo za projektovanje i gradnju ALBA INVEST doo Beograd je dužno da pruži informacije o postupanju po Zahtevu bez odlaganja, a najkasnije u roku od 30 dana od dana prijema Zahteva. Ovaj rok može biti produžen za još 60 dana ako je to neophodno, uzimajući u obzir složenost i broj Zahteva, a u kom slučaju će lice o takvom produženju biti blagovremeno obavešteno.

U cilju zaštite osnovnih prava i sloboda, lice čiji se lični podaci obrađuju može ostvarivati i pravo na podnošenje pritužbe Povereniku, čiji su kontakt podaci:

- Adresa: Bulevar Kralja Aleksandra 15, grad Beograd, Republika Srbija
- E-mail: [office@poverenik.rs](mailto:office@poverenik.rs)
- Kontakt telefon: +381 11 34 08 900

# ALBA Invest d.o.o. Beograd

## 12 EMPLOYEES OBLIGATIONS

### Article 15

Employees are obliged to provide their personal data that is necessary for the Company to fulfill its legal obligations and conduct its business.

Employees are obliged to respect and protect personal data that they process during work. Employees only have access to data and tasks deemed necessary by their job function and role, in accordance with the tasks they perform and according to the Law.

## 13 TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

### Article 16

This Rulebook shall enter into force on the eighth day from the date of its publication on the Company's notice board.

## 12. OBAVEZE ZAPOSLENIH

### Član 15.

Zaposleni su dužni da ustupe svoje lične podatke koji su neophodni Društvu za ispunjavanje zakonskih obaveza i sprovođenje svog poslovanja.

Zaposleni su obavezni da poštuju i štite lične podatke koje obrađuju tokom rada. Zaposleni mogu obrađivati samo one podatke kojima im je dozvoljen pristup, u skladu sa zadacima koje obavljaju i u skladu sa ZZPL.

## 13.PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

### Član 16.

Ovaj Pravilnik stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja na oglasnoj tabli Društva.

In Belgrade,  
on September 2nd 2019

ALBA INVEST DOO BEOGRAD

---

Jasna Čurković,director

U Beogradu  
dana 02.09.2019.

ALBA INVEST DOO BEOGRAD

---

Jasna Čurković,direktor

# ALBA Invest d.o.o. Beograd

Alba Invest d.o.o. – Bulevar Mihaila Pupina 10k - RS -11070 Novi Beograd  
Matični broj 17587811 - BANCA INTESA AD Beograd, Milentija Popovica 7b, 11070 Novi Beograd, 160-0000000308152-30  
Delat. 55.10 PIB 103596010  
Jednočlano društvo, upisano u registar Agencije za privredne registre pod brojem BD 28614